

**Textes liturgiques des dimanches et des principales fêtes
pour le mois de mars 2023**

Dimanche 5 mars - ton 5. 1^{er} dimanche du Carême, Triomphe de l'Orthodoxie.

Tropaire du dimanche - ton 5

Fidèles, chantons et adorons, / le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, / né de la Vierge pour notre salut, / car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix / pour y endurer la mort // et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

Tropaire du Triode - ton 2

Nous vénérons ton icône très pure, Toi qui es bon, / en implorant le pardon de nos fautes, ô Christ Dieu ; / car Tu as bien voulu dans ta chair monter sur la Croix, / pour délivrer de l'esclavage de l'Ennemi ceux que Tu as créés. / Aussi, en Te rendant grâce, nous Te clamons : // « Tu as tout empli de joie, ô notre Sauveur, Toi qui es venu pour sauver le monde. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion du Triode - ton 2

Le Verbe incircriscriptible du Père, / s'est circonscrit en s'incarnant de toi, ô Mère de Dieu, / et, redonnant à l'image souillée sa forme ancienne, / Il l'a unie à la divine beauté. // Mais confessant le salut, nous Le représentons en actes et en paroles.

Lectures du jour :

Épître : Hébreux 11, 24-26 et 11, 32-12, 2.

Évangile : Jean 1, 43-51.

+§+§+§+§+

Dimanche 12 mars - ton 6. 2^e dimanche du Carême, de Saint Grégoire Palamas († 1359)

Tropaire du dimanche - ton 6

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, / les gardes restèrent comme morts ; / Marie debout dans le tombeau cherchait ton corps très pur. / Tu as dépouillé les enfers sans en être éprouvé / et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. // Seigneur ressuscité des morts, gloire à Toi !

Tropaire du saint - ton 8

Flambeau de la vraie foi, soutien et docteur de l'Église, / modèle des moines, défenseur invincible des théologiens, / fierté de Thessalonique, prédicateur de la grâce et thaumaturge, // intercède toujours, ô Grégoire, pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Kondakion du saint - ton 8

Grégoire aux paroles éloquentes, nous célébrons en toi l'instrument sacré et divin de la sagesse, / la voix éclatante et harmonieuse de la théologie. / Toi qui es intelligence devant la première Intelligence, / conduis vers Elle notre intelligence, pour que nous te clamions : // « Réjouis-toi, ô père, prédicateur de la grâce ! »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion du Triode - ton 4

Maintenant est venu le temps de nous mettre à l'œuvre, / le jugement est proche ; / hâtons-nous donc de jeûner, / apportons les pleurs de componction avec des œuvres de miséricorde et disons : / « Nos péchés sont plus nombreux que les grains de sable de la mer, / mais Toi, le créateur de toutes choses, // pardonne-nous, afin que nous recevions les couronnes incorruptibles. »

Lectures du jour :

Épître : Hébreux **1**, 10 - **2**, 3.

Évangile : Marc **2**, 1-12.

Lectures de saint Grégoire :

Épître : Hébreux **7**, 26 - **8**, 2.

Évangile : Jean **10**, 9-16.

+§+§+§+§+

Dimanche 19 mars - ton 7. 3^e dimanche du Carême, de la Sainte Croix.

Tropeaire du dimanche - ton 7

Par ta croix, Tu as détruit la mort, / Tu as ouvert au larron le paradis, / Tu as fait cesser les lamentations des femmes myrrhophores, / Tu as ordonné à tes apôtres, ô Christ Dieu, de proclamer / que Tu es ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde.

Tropeaire de la Croix - ton 1

Seigneur, sauve ton peuple / et bénis ton héritage ; / accorde à tes fidèles la victoire sur l'Ennemi // et garde ton peuple par ta croix.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Croix - ton 1

L'épée flamboyante ne garde plus la porte de l'Éden, / car elle a été merveilleusement éteinte par l'arbre de la Croix ; / l'aiguillon de la mort et la victoire des enfers ont été repoussés. / Tu es venu, mon Sauveur, / clamer à ceux qui étaient aux enfers : // « Entrez de nouveau dans le Paradis. »

Lectures du jour :

Épître : Hébreux **4**, 14 - **5**, 6.

Évangile : Marc **8**, 34 - **9**, 1.

Pendant toute la semaine, jusqu'au vendredi soir, on peut chanter ou dire (3 fois), en se prosternant devant une croix :

Devant ta croix, nous nous prosternons, ô Maître, et ta sainte résurrection, nous la glorifions.

+§+§+§+§+

Vendredi 24 mars. Avant-fête de l'Annonciation de la très sainte Mère de Dieu.

Tropaire de l'avant-fête de l'Annonciation - ton 4

En ce jour d'avant-fête chantons les prémices de la joie universelle ; / car voici que Gabriel s'avance / pour annoncer à la Vierge la bonne nouvelle en clamant : / « Réjouis-toi, Pleine de grâce, le Seigneur est avec toi. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de l'avant-fête de l'Annonciation - ton 4

Tu es pour nous, les fidèles, la source du salut, ô Vierge Mère de Dieu, / car le serviteur de Dieu Gabriel, le chef des anges, / est envoyé pour se présenter devant toi et t'apporter la joie. / Aussi tous nous te clamons : // « Réjouis-toi, Épouse inépousée. »

Lectures à la Mère de Dieu :

Genèse 28, 10 – 17.

Ézéchiel : 43, 27 - 44, 4

Proverbes : 9, 1-11.

+§+§+§+§+

Samedi 25 mars. Annonciation de la très sainte Mère de Dieu.

Tropaire de l'Annonciation - ton 4

Aujourd'hui s'accomplit notre salut / et le mystère d'avant les siècles est révélé. / Le Fils de Dieu devient fils de la Vierge / et Gabriel annonce la bonne nouvelle de la grâce. / Avec lui clamons à la Mère de Dieu : / « Réjouis-toi, pleine de grâce, // le Seigneur est avec toi. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de l'Annonciation - ton 8

À toi qui combats pour nous, tes serviteurs, / nous adressons des chants de victoire, / car tu nous as délivrés des malheurs, / et nous t'offrons des hymnes d'action de grâce, ô Mère de Dieu. / Toi dont la puissance est invincible, / délivre-nous de tout péril, afin que nous te clamions : // « Réjouis-toi, Épouse inépousée ! »

Lectures de l'Annonciation :

Épître : Hébreux 2, 11-18.

Évangile : Luc 1, 24-38.

+§+§+§+§+

Dimanche 26 mars - ton 8. Dimanche de saint Jean Climaque et clôture de la fête de l'Annonciation¹

Tropaire du dimanche - ton 8

Tu es descendu des cieux, ô Compatissant, / Tu as accepté d'être enseveli trois jours pour nous libérer des passions ; // notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à toi.

Tropaire de l'Annonciation - ton 4

Aujourd'hui s'accomplit notre salut / et le mystère d'avant les siècles est révélé. / Le Fils de Dieu devient fils de la Vierge / et Gabriel annonce la bonne nouvelle de la grâce. / Avec lui clamons à la Mère de Dieu : / « Réjouis-toi, pleine de grâce, // le Seigneur est avec toi. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de l'Annonciation - ton 8

À toi qui combats pour nous, tes serviteurs, / nous adressons des chants de victoire, / car tu nous as délivrés des malheurs, / et nous t'offrons des hymnes d'action de grâce, ô Mère de Dieu. / Toi dont la puissance est invincible, / délivre-nous de tout péril, afin que nous te clamions : // « Réjouis-toi, Épouse inépousée ! »

Lectures du jour :

Épître : Hébreux 6, 13-20.

Évangile : Marc 9, 17-31.

Saint Jean Climaque :

Épître : Éphésiens 5, 9-19.

Évangile : Matthieu 4, 25 - 5, 12.

+§+§+§+§+

Pour plus de détails et pour les références des lectures quotidiennes, vous pouvez consulter le Calendrier liturgique édité par la Fraternité orthodoxe en Europe occidentale.

¹ Célébration particulière du fait de la clôture de la fête de l'Annonciation ; on ne célèbre pas saint Jean Climaque, mais la clôture de la fête.